

Bridging the Gap

Professional Medical Interpreter Training

Presented and Sponsored by: Lowell Community Health Center and Lowell General Hospital

Quick Look

A 48 hour-professional development program for bilingual staff to work as trained medical interpreters. Some of the training topics include:

- Basic interpreting skills, roles, ethics, and managing the flow of a session
- Information on health care, human anatomy, & medical procedures
- Culture in interpreting and culture brokering
- Communication skills for advocacy
- Professional development

DATES (participants must attend all dates)

October 7th, 8th, 14th, 15th, 21st, 22nd

*** REGISTRATION DEADLINE - Sept. 3, 2010 ***

TIME

8:30 a.m. to 5:00 p.m.

PLACE

LCHC - Community Health Education Center (CHEC)
144 Merrimack Street, Lowell, MA

COST

\$325 per participant which includes a non refundable \$110.00 for language assessment. Other fees cover, a medical interpreter handbook, medical glossaries, light refreshments and other training materials. Payment is due upon registration.

QUICK POINTS:

- Class size is limited to 20 participants
- All applications are accepted on a first come first serve basis
- Applicants **must pass** a telephonic Language Proficiency Assessment before being accepted into the training course
- Participants **must attend all 6 days** of training

Program Details

BRIDGING THE GAP TRAINING OVERVIEW

The Bridging the Gap (BTG) Training Program is a nationally recognized Health Care Interpreter Training Program developed by the Cross Cultural Health Care Program based in the state of Washington.

The goal of this course is to master the art of medical interpreting. It hones the ability to listen, understand, and convey the verbal message accurately and completely. Participants learn different modes of interpretation, how to manage the flow of communication and the dynamics of a three-way medical interview.

The course employs heavy participatory training techniques in an active learning environment including role plays, group discussions and practicing medical interpreting. The training is a total of 48 hours.

QUALIFICATIONS

Language Proficiency

The BTG Course requires training participants to be fluent in English and in at least one other language. Therefore, language screening is required. We will contact you and coordinate a language proficiency screening over the telephone. You will then be notified whether or not you have been accepted in the training course.

Greater Lowell Health Alliance/CHNA 10 Member Agencies

This training is **ONLY** open to staff working in agencies that are active members in the Community Health Network Area 10 (CHNA 10).

REGISTRATION FEES AND PAYMENTS

The total cost of the training is \$325.00 per person, which includes a \$110.00 **NON-REFUNDABLE** registration fee, training materials and light refreshments. The payment must be received at the time of application. The following registration form and your money order stub will be your receipt. Please make a copy of the registration.

continued on reverse

Make money order payable to: Lowell Community Health Center, Bridging the Gap.
Mail to: Lowell Community Health Center, CHEC, 144 Merrimack St., Lowell, MA 01852.

OTHER INFORMATION

Participants **must attend all days** of the trainings in order to take the final skills evaluation. Class size is limited to 20 participants, so early registration is strongly encouraged.

COURSE SCHEDULE

October 2010 – Classes will be held from 8:30 a.m. – 5:00 p.m., Thursdays and Fridays for 3 consecutive weeks. Dates are as follows: 10/07, 10/08, 10/14, 10/15, 10/21 and 10/22/2010.

All classes will be held at the Community Health Education Center (CHEC), 144 Merrimack Street, Lowell, MA.

Registration Form

DEADLINE - September 3, 2010

This training is open to active Greater Lowell Health Alliance/Community Health Network Area 10 (CHNA10) member agencies only.

First Name:		Last Name:	
Organization/Program:			
Title:			
Street Address:			
City:		State:	Zip Code:
E-mail Address:			
Supervisor's Name:		Supervisor's Telephone:	
Supervisor's E-mail Address:			
PHONE NUMBERS & CONVENIENT TIMES TO CALL			
Home:		Best time to call:	
Work:		Best time to call:	
Cell:		Best time to call:	
LANGUAGES SPOKEN IN ORDER OF FLUENCY			
1. My native language is:			
2. My most fluent language is:			
3. I am 2nd most fluent in:			
4. I am 3rd most fluent in:			
5. I am 4th most fluent in:			
I would like to have my language assessment in this non-English language:			

**** Please pay the language assessment fee of \$110 at the time of application in order to reserve your place ****

Make money order payable to: Lowell Community Health Center, Bridging the Gap.

Mail to: Lowell Community Health Center, CHEC, 144 Merrimack St., Lowell, MA 01852.

For more information, please call CHEC at **978-452-0003**